



MIEJSCA PAMIĘCI Kraków

Muzeum w Fortach Kopca Kościuszki



☆☆☆☆☆☆☆☆ TK ☆☆☆☆☆☆☆

KRAKÓW 1823 - WEST POINT 1828

JAK DŁUGO TWOJA RZĘKA PŁYNIE
I TWOJA OJCZYZNA ISTNIEJE, KAŻDY
ZROZUMIE ZNACZENIE TEGO POMNIKA
I MIEJSCA W KTÓRYM SIĘ TOI

SŁOWA JOHN A. B. LATROBE'A (1803-1891), TWÓRCY
POMNIKA KOŚCIUSZKI WZNIESIONEGO NA TERENIE
AMERYKAŃSKIEJ AKADEMII WOJSKOWEJ W WEST POINT,
NOWY JORK, USA

★
TABLICA TA JEST DEDYKOWANA POWSTANIU
TRANSATLANTYCKIEGO MOSTU WSPÓLNOTY MYŚLI
I CEŁOW, STANOWIĄCEGO WYRAZ WIEZI MIĘDZY
KOMITETEM KOPCA KOŚCIUSZKI
I AMERYKAŃSKIM STOWARZYSZENIEM PRZYJACIÓŁ
KOŚCIUSZKI W WEST POINT

☆☆
KRAKÓW, 16 WRZEŚNIA 2008

☆☆☆
DAR AMERYKAŃSKIEGO STOWARZYSZENIA PRZYJACIÓŁ
KOŚCIUSZKI W WEST POINT

WHILE YOUR RIVER FLOWS AND YOUR
COUNTRY EXISTS, NO ONE WILL BE AT A
LOSS TO UNDERSTAND THE MONUMENT,
ITS PURPOSE, AND ITS LOCATION

★
WRITTEN BY JOHN A. B. LATROBE (1803-1891), DESIGNER
OF THE KOŚCIUSZKO MONUMENT, UNITED STATES MILITARY
ACADEMY, WEST POINT, NEW YORK, USA

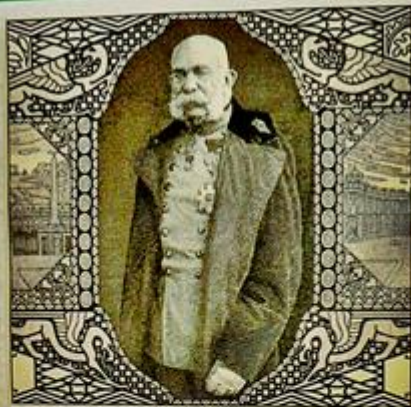
★
IN COMMEMORATION OF ESTABLISHING A
TRANSATLANTIC BRIDGE OF KINDRED SPIRIT AND
PURPOSE WHICH CONNECTS THE KOŚCIUSZKO
MOUND COMMITTEE AND THE AMERICAN
ASSOCIATION OF THE FRIENDS OF KOŚCIUSZKO AT
WEST POINT, AND IN WITNESS THEREOF, THIS
PLAQUE IS DEDICATED

☆☆
GRACOV, SEPTEMBER 16, 2008

☆☆☆
GIFT OF THE AMERICAN ASSOCIATION OF THE FRIENDS OF
KOŚCIUSZKO AT WEST POINT

KOPIEC KOŚCIUSZKI
WZNIESIONY PRZEZ NARÓD POLSKI
W LATACH 1820-1823
POWIERZONY PIELICZY KOMITETU KOPCA
JAKO NARODOWA PAMIĄTKA
WPISANY NA DOBRO SKARBU PAŃSTWA
ZNISZCZONY
PRZEZ POWODZIOWE ULEWY 1997-1998 ROKU
Z TEJ SAMEJ ZIEMI W LATACH 2000-2002
NAKŁEDEM PAŃSTWA POLSKIEGO
I NARODOWEGO FUNDUSZU REWALORYZACJI
ZABYTEKÓW KRAKOWA, TROSKĄ HONOROWEGO
KOMITETU RATOWANIA KOPCA ORAZ STARANIEM WIELU
ODBUDOWANY
WEDŁUG PROJEKTU FIRMY POLIBETON
WYSIŁKIEM PRACOWNIKÓW S-KI HYDROTREST SKANSKA
POD NADZOREM ZARZĄDU REWALORYZACJI
ZESPOŁÓW ZABYTEKOWYCH KRAKOWA
PRZY UDZIAŁE POLITECHNIKI KRAKOWSKIEJ
PRZEZ PREZYDENTA RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
ALEKSANDRA KWAŚNIEWSKIEGO PRZEKAZANY NARODOWI
JAKO WIECZNOTRWAŁY ZNAK NIEPODLEGŁOŚCI POLSKI
I SOLIDARNOŚCI NARODÓW W IMIĘ DOBRA LUDZKOŚCI
DNIA 11.XI.2002 ROKU

Twierdza Kraków



Gen. Kazimierz Dąbrowski

Twierdza Kraków
 Projektowana przez gen. Kazimierza Dąbrowskiego, 14 listopada 1810 r. Wzrost Murów Krakowskich od czasu powstania listopadowego. Planowany w połowie XIX wieku przez gen. Kazimierza Dąbrowskiego. Wzrost Murów Krakowskich od czasu powstania listopadowego. Planowany w połowie XIX wieku przez gen. Kazimierza Dąbrowskiego.

Wzrost Murów Krakowskich od czasu powstania listopadowego. Planowany w połowie XIX wieku przez gen. Kazimierza Dąbrowskiego. Wzrost Murów Krakowskich od czasu powstania listopadowego. Planowany w połowie XIX wieku przez gen. Kazimierza Dąbrowskiego.



Twierdza Kraków



Fort nr 2 "Kościuszkowski"



FORTY PANCERNE

An armored fort is a fort able to fight both at long range (employing the enemy's artillery batteries) and at short range (employing attacking infantry). Combined positions are preferred by most armor and the facility is placed in the attacking armor's, or prevailing and revolving horns mounted on concrete combat launch blocks, or on batteries placed on the point of the front and side embankments. The observation posts were also placed in armored, and often revolving, cupolas.

The new series in fort building came about in 1885, when many standard artillery forts were still under construction. New armaments had been made in the field of military techniques, which made defense building of that time obsolete. The new series in fort building was caused by the invention of a detonation shell with an internal detonator which delayed ignition. The shell would now explode, not when it hit the target, but a few milliseconds later, when the shell had entered the structure of the building. The thick earth layer didn't prevent against such shells and the counter, by lightening the explosion from the interior.



- FORT 48A "MISTRZEJOWICE"**
- Elementy ziemne:
 - 1. Droga dojazdowa
 - 2. Fosa zapola
 - 3. Baszta obrony zapola
 - 4. Kojec obrony wjazdu i nasyt
 - 5. Wól obrony zapola z lawą strzelczą
 - 6. Plac broni
 - 7. Rowek przed elewacją koszar
 - 8. Stok spłaszczony
 - 9. Fosa o stoku spłaszczonym wraz z zaskakami
 - 10. Nasyt maskujący na korpusie kazamatowym
 - Elementy kubaturowe:
 - a. Galeria strzelcza na korpusie kazamatowym
 - b. Wieża pancerna-obszernyjsza
 - c. Wieża-laweta pancerna z działem Rem M. 94
 - d. Izby pogotowia
 - e. Skład amunicji
 - f. Latryna
 - g. Skład amunicji piechoty
 - h. Skład wentylatorów ręcznych
 - i. Izby zaboj

Odzyskanie niepodległości 1918r



"Jeszcze kiedyś będziecie się wspaniale rozprawać w polu z naszymi wrogami. Wtedy będziecie mogli być dumni i wyśmienici. Kiedyś będziecie mogli być dumni i wyśmienici. Kiedyś będziecie mogli być dumni i wyśmienici." - Józef Piłsudski

Władysław Gajda, generał, dowódca 1. Armii Wielkopolskiej, 1919-1920.

DEKLARACJA NIEPODLEGŁOŚCI 1918R

W imieniu narodu polskiego, zwołanego na Sejm Krajowy 16 listopada 1918 roku w Warszawie, wyrażamy naszą wolę, aby Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:

- 1. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:
- 2. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:
- 3. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:
- 4. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:
- 5. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:
- 6. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:
- 7. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:
- 8. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:
- 9. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:
- 10. Polska została przywrócona do samostanowienia i niezależności, a w szczególności aby:



Obrona Lwowa 1918r.



ARTYLERIA FORTECZNA

When the enemy approached, the fortress was covered by heavy artillery. The main fortress was the star-shaped fortress of the 2nd Brigade of the Polish Artillery, which was equipped with heavy artillery.

The main fortress was the star-shaped fortress of the 2nd Brigade of the Polish Artillery, which was equipped with heavy artillery.

The main fortress was the star-shaped fortress of the 2nd Brigade of the Polish Artillery, which was equipped with heavy artillery.

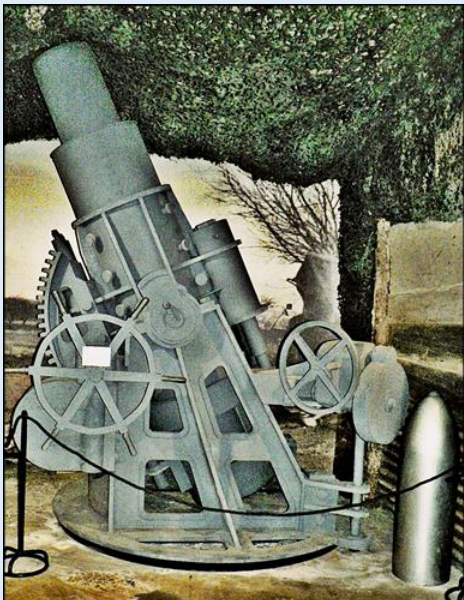


Fig. 11a

Fig. 12a
Depressions-Lafette für schwere 150mm-Mörser. Gewichte und Abstände wie beim 107mm.







RZECZPOSPOLITA KRAKOWSKA

DEZERTERZY

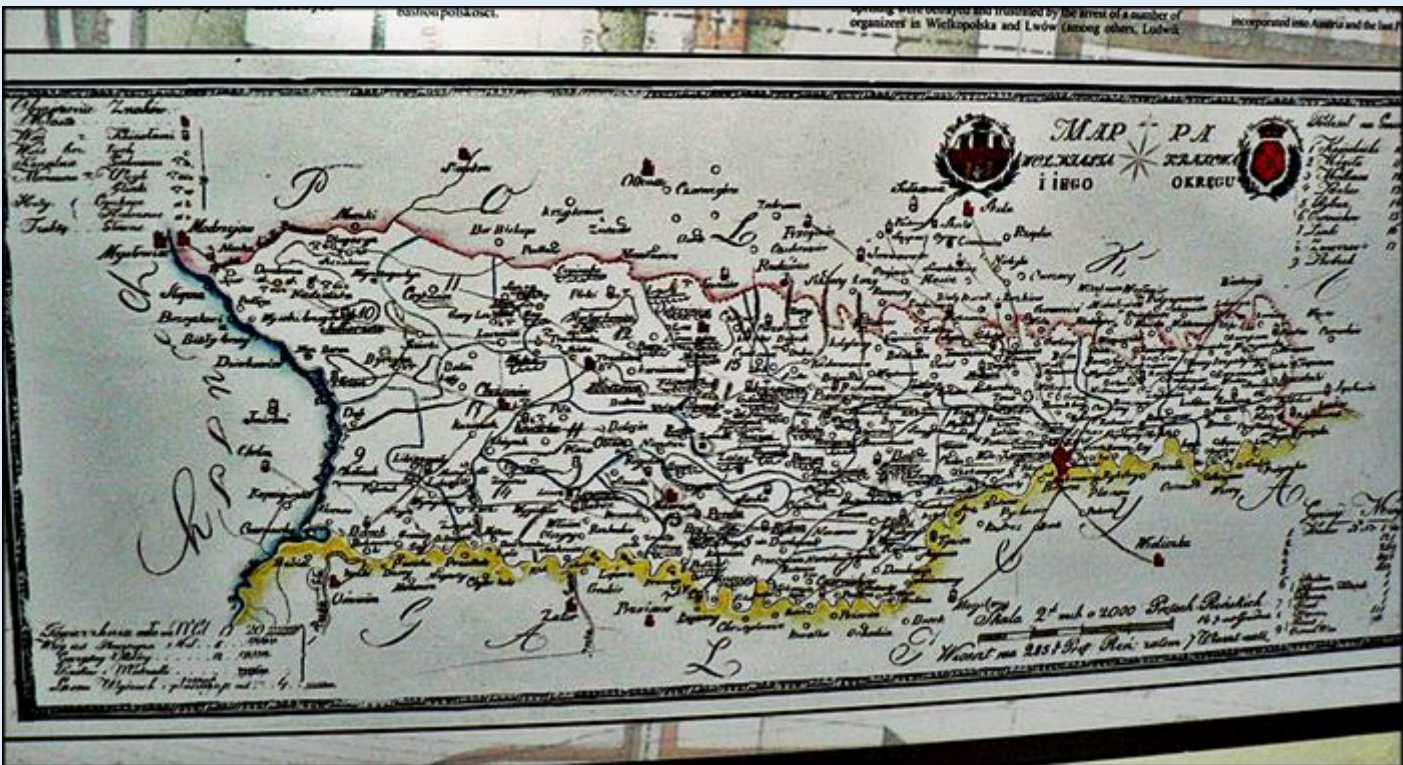
W tym tygodniu w Krakowie... [Text continues]





REPUBLIC OF KRAKOW

The Congress of Vienna ended the period of Napoleonic wars... [Text continues]

Marianowski, who was to be the Commander in Chief...






Polityk, żołnierz, samorządowiec, oficer, dowódca. Wierzył w budowę państwa. Za przyczynienie do powstania organizacji strażniczej i reakcyjnej w Warszawie. W 1887 był aresztowany i deportowany do Syberii. Członek Polskiej Partii Socjalistycznej i naczelny redaktor "Robotnika". W 1912 roku Piłsudski utworzył "Legion Piłsudskiego" w ramach Legionów Polskich. W 1914 roku został wyznaczony na dowódcę Legionów Polskich. W 1917 roku powrócił do kraju i objął funkcję Naczelnika Państwa. W 1920 roku został wyznaczony na dowódcę Legionów Polskich. W 1926 roku został wyznaczony na dowódcę Legionów Polskich. W 1926 roku został wyznaczony na dowódcę Legionów Polskich. W 1926 roku został wyznaczony na dowódcę Legionów Polskich.

Józef Piłsudski
(1867-1935)

Politician, soldier, the General Inspector of the Armed Forces. He called Polish Legionism. In 1887 he was arrested for his involvement in the work of the socialist organization in Warsaw and sentenced to 7 years of deportation to Siberia. Member of the Polish Socialist Party and the Chief Editor of the "Robotnik" magazine, published by the PPS. In 1890, as one of the party's leaders, he was arrested and brought back to Warsaw.

In 1910 two legal paramilitary organizations were created in the Austrian zone by him (Związek Strzelecki in Lwów and Tomaszowski Szusalski in Cieszyn). In 1912 Piłsudski became the Chief of the Polish Legions and taking personal command of the First Brigade. In cooperation he established a Polish military organization in 1917. When the Polish Legions refused to swear allegiance to Austria and Germany, he was arrested and imprisoned in the Magdeburg prison, where he remained in November 1918.

In 1918 he received the title of Provisional Marshal of Poland. In years 1918 and 1921 he led successful wars against the Bolsheviks and as a result of a Riga peace treaty. During this war Army granted him the title of the First Marshal of Poland. In 1926, after the May Revolution, he was appointed the post of Minister of Military and was the General Inspector of the Armed Forces. In 1926 - 1928 and in 1929, Piłsudski was the Prime Minister twice. Marshal was buried in Wawel Cathedral and in accordance with his will, his heart was placed in his mother's Cemetery of Rossa in Vilnius.

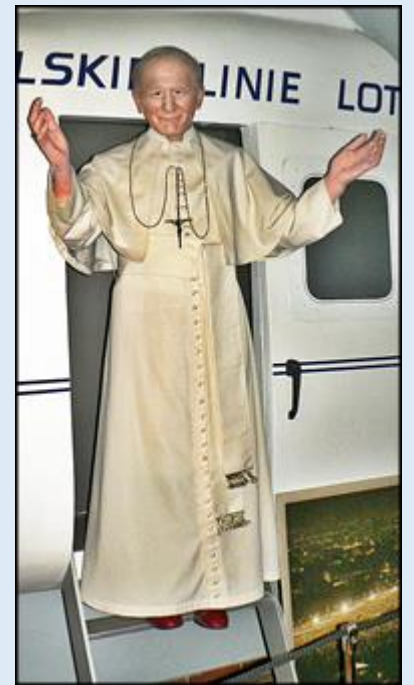
Teolog, filozof, dramaturg, poeta i przede wszystkim papież. Pracując w zakładach chemicznych Solwey. W 1941 wyjechał do tajnego seminarium archidiecezjalnego i wstąpił się na Wydział Teologii UW. Świętą kapłaństwo przyjął 14 października 1955 roku. W latach 1946 - 1948 studiował w Rzymie. Od 1956 roku - profesor tytularny na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim. W 1958 roku mianowany biskupem pomocniczym, pięć lat później wybrany arcybiskupem, metropolitą lubelskim, od 1967 roku kardynał. 16 października 1978 roku Karol Wojtyła został wybrany pierwszym z 400 lat papieżem nie pochodzącym z Włoch i przyjął imię Jan Paweł II. W 1982 i 1983 roku uczestniczył w sesjach Drugiego Soboru Watykańskiego. Od początku pontyfikatu Wojtyła odniósł wielkie sukcesy na polu teologicznym, literackim i kulturalnym. Jan Paweł II otworzył drzwi do dialogu Kościoła z kulturą i nauką, wyrażając wspaniałe sukcesy w dziedzinie nauk przyrodniczych, społecznych i humanistycznych. Człowiek niezwykle otwarty i przyjazny, wielokrotnie odwiedził Polskę. Realizując postanowienia Soboru Watykańskiego II. Za jego pontyfikatu ustanowiono Prawo Kanoniczne opracowane przez Kardynała Kościoła Katolickiego, nastąpiło porzucenie i zdanie, ustanowiono Karę Rzymyjską, Najświętszy Sakrament, Jan Paweł II otworzył drzwi do dialogu Kościoła z kulturą i nauką, wyrażając wspaniałe sukcesy w dziedzinie nauk przyrodniczych, społecznych i humanistycznych. Człowiek niezwykle otwarty i przyjazny, wielokrotnie odwiedził Polskę. Realizując postanowienia Soboru Watykańskiego II. Za jego pontyfikatu ustanowiono Prawo Kanoniczne opracowane przez Kardynała Kościoła Katolickiego, nastąpiło porzucenie i zdanie, ustanowiono Karę Rzymyjską, Najświętszy Sakrament, Jan Paweł II otworzył drzwi do dialogu Kościoła z kulturą i nauką, wyrażając wspaniałe sukcesy w dziedzinie nauk przyrodniczych, społecznych i humanistycznych.

Św. Jan Paweł II
Karol Wojtyła
(1920 - 2005)

Theolog, philosopher, playwright, poet, and first of all - the pope. At the beginning he studied Polish philology and Philosophy at Jagielloonian University. During German occupation, he worked as a laborer in a quarry and in the Solwey chemical factory in 1942 he joined the clandestine seminary in Cracow and enrolled in the Faculty of Theology of the Jagielloonian University. Wojtyła was ordained by Cardinal Sapieha in 1946. In years 1948 he studied at the University in Rome. In 1954 he assumed the head of the Faculty of Theology at Catholic University of Lublin. In 1958 he was appointed an auxiliary bishop, five years later was elected an Archbishop - Metropolitan of Cracow, in 1967 was Cardinal. He participated in the works of sessions of the Vatican Council. On 16th October 1978 Karol Wojtyła was elected the first non - Italian pope in 400 years and he chose the name of "John Paul II". John Paul's pontificate characterized dialogues with world, members of all major religions and priestly activity. For the first time in the history of Church, John Paul II held prayer meetings attended by participants of the major religions. He is called the Pilgrim Pope, he went on over 100 pilgrimages, a number of times to Poland.

The Pope realizes decisions of the Second Vatican Council. Under the leadership of Jan Paul II reformed the Canon Law, compiled a new Catechism of Catholic Church, established a relations with Jews and changed the Rome Curia. The most important messages of the Pope are respect for human life and human rights, the struggle for peace, criticism of totalitarianism, a new action of evangelization and priesthood, especially of youth people.

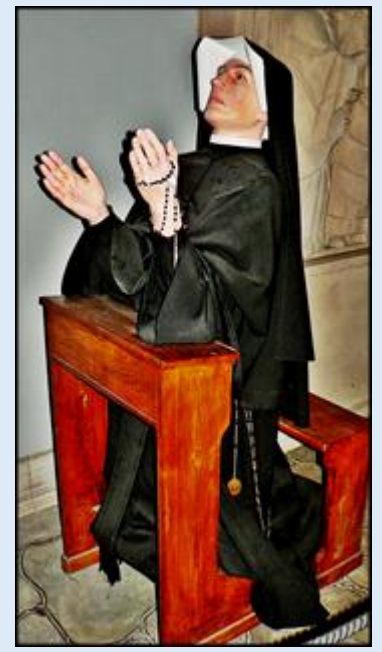
The Pope is also author of encyclical "Redemptor hominis" ("I was in misericordia"), drama "The Jeweler's Shop", "Our God's Brother" and poetry "Easter Vigil". His last book "Roman Trip" was published in 2003.





Zakonnica, doświadczała mistycznych wrażeń. Od 1921 r. pracowała jako służąca, w 1923 r. wstąpiła w Wieruszków do Zgromadzenia Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia. Długo wstąpiła siostrą w 1923 r. w Krakowie. W 1926-28 i od 1934 r. mieszkała w krakowskim klasztorze w Łagiewnikach. Przewidywała chorobę i śmierć królowej w Wilnie, Dardach i Włocławku. Od 1931 r. doświadczała mistycznych wrażeń. Jej siostra Faustyna, profetka Siostry Faustyny została zapisane w jej Dzienniku (L. Czapka). Jej siostra Faustyna, profetka Siostry Faustyny została zapisane w jej Dzienniku (L. Czapka). Jej siostra Faustyna, profetka Siostry Faustyny została zapisane w jej Dzienniku (L. Czapka).

Maria Faustyna
zw. Siostrą Faustyną
(Helena Kowalska)
(1905-1938)

Nun, she had mystical experiences. From 1921 she worked as a servant. In 1923 she joined the Congregation of the Lady of Mercy in Wieruszków. Faustyna pronounced her religious vows in 1923 in Cracow. In the years 1926 - 1928 and from 1928 she lived in Cracovian Convent in Łagiewniki. She was assigned to work in a number of the Congregation's Houses (Vilnius, Dardach and Włocławek). From 1931 Faustyna experienced mystical vision of The Divine Mercy. Her mission was written in her diary (She wrote: I feel that my mission does not stop with my death but it will start). She died of tuberculosis and was buried at the Convent's Cemetery. Her relics are located in the convent chapel in Łagiewniki (From 1940). In 1993 she was beatified and in 2000 John Paul II in Rome canonized her. Faustyna contributed to development of the cult of the Divine Mercy on the world. In 1994 in Cracow was established the Association of Apostles of Divine Mercy called Faustynians to continue Faustyna's mission.






Najwybitniejszy przedstawiciel polskiego malarstwa historycznego. Urodził się, kształcił, tworzył i zmarł w Krakowie. Studiował w Szkole Sztuki Pięknych w Krakowie. Największą popularność zdobyły jego obrazy, przedstawiające polską przeszłość: monumentalne wydarzenia z dziejów Polski, szerokoje podmiotowo narodowe i uczucia patriotyczne (Bitwa Batort pod Piotrowem, Bitwa pod Grunowodem, Bitwa pod Wiednem, Konstytucja 3 Maja). Praca artystyczna podziwiana po Włoszech, Austrii, Niemczech, Francji i Konfederacji. Otrzymał wiele nagród i wyróżnień na świecie.

W 1873 roku zaproponowano mu objęcie funkcji rektora Akademii Sztuk Pięknych w Pradze, ale malarz zdecydował się jednak pozostać w Krakowie. Był niezwykle skrytycznym obrońcą wartości krakowskich. Jest autorem projektu polichromii w Kościele Mariackim. Malarz zmarł w Krakowie w 1893 roku. Pochowano go zgodnie z jego wolą w rodzinnej grobowcu na Cmentarzu Rakowickim.

The Poland's greatest historical painter. He was born, studied, created and died in Cracow. He studied art painting in the Fine Arts School in Cracow. One of his most important canvases presenting important events from Polish history. Matejko's works of art expressed national consciousness and patriotic feeling (Battle of Piotrow and battle of Piotrow, The Battle of Grunowid, The Prussian Homage, The Battle of Vienna, Constitution 3rd of May). He travelled to Italy, Austria, Germany (short study of art painting in Munich) France and Constantinople. He was a prize winners abroad.

In 1873 he was proposed the title of head master of Fine Art Academy in Prague but Matejko declined that he should stay in Cracow. He was an active supporter of restoration of most important Cracow's historical monument. He is a designer of polychromy in St Mary's Church. Matejko died in Cracow in 1893. He is buried in accordance with his will, in family tomb in Cemetery of Rakowick.


Jan Matejko
(1838 - 1893)

Najwybitniejszy polski kompozytor i pianista. Czyni karierę artystyczną w Warszawie. W latach 1826-1829 uczył się w szkole muzyki w Warszawie. W latach 1830-1839 uczył się w szkole muzyki w Warszawie. W latach 1830-1839 uczył się w szkole muzyki w Warszawie. W latach 1830-1839 uczył się w szkole muzyki w Warszawie.

The greatest Polish composer and pianist. First professional piano lessons, given to V by Wojciech Zygmunt. In years 1826-1829 he was a student of School of Music, where composed his first works (studies and piano concertos). He gave a lot of concerts in Warsaw and Vienna. In the end of 1830 pianist left Warsaw and settled down in Paris. There spent most of his life. He gave concerts in Germany, Austria and England. Chopin came the friend of Liszt, Mendelssohn, Schumann, Brahms, Balzak and Polish writers Mickiewicz, Moniuszka, Norwid. Despite of health problems, he work hardy (sonatas, preludes, polonaises, mazurkas, waltzes and ballads). Chopin combined motifs of piano music with fragments of Polish folk music. His universal style was first sign of Polish character. Society relationship with George Sand was followed by rapid restoration in his health. Chopin died in Paris and was buried in the Pere Lachaise Cemetery in accordance with his will, his heart was placed in The Holy Cross Church in Warsaw. His works had an enormous influence on the music of the late 19 th and 20 th centuries.

Fryderyk Franciszek Chopin
(1810 - 1849)

Zażyty na całym świecie kompozytor, pianista, polityk, działacz filantropijny. Studiował w Konserwatorium w Warszawie. polski był nacjonalistą w klasie europejskiej. W 1881 wyjechał na studia zagranicą do Berlina i Wiednia. Tam też zadebiutował jako artysta w 1887. Odebrał on spójny obraz polskości i konserwatywność po krajach Europy, obu Ameryk i Australii. Mieszkał w Szwajcarii i USA, gdzie rozpoczął działalność polityczną. Był działaczem społecznym w Lozannie Komitetu Narodowego Polaków. Jego zabieg polityczny w USA przyniósł wymierne korzyści Polsce.

W czasie I wojny światowej organizował w USA polskie oddziały. Założył, wspólnie z Henrykiem Sienkiewiczem Komitet pomocy dla ofiar wojny w Włochy. W 1919 roku funduje z okazji 500 rocznicy bitwy pod Grunowodem w Krakowie Pomnik Grunowicki (wspierany przez A. Winiadki). Jest jako polski premier i minister spraw zagranicznych połączony w 1919 Traktat Wersalski. W 1940 roku został przewodniczącym emigracyjnego parlamentu w Londynie. Zmarł w 1941 w Nowym Jorku. W 1948 w Stanach Zjednoczonych powstała Fundacja Ignacego Paderewskiego, której celem stało się promowanie polskiej kultury w Ameryce.

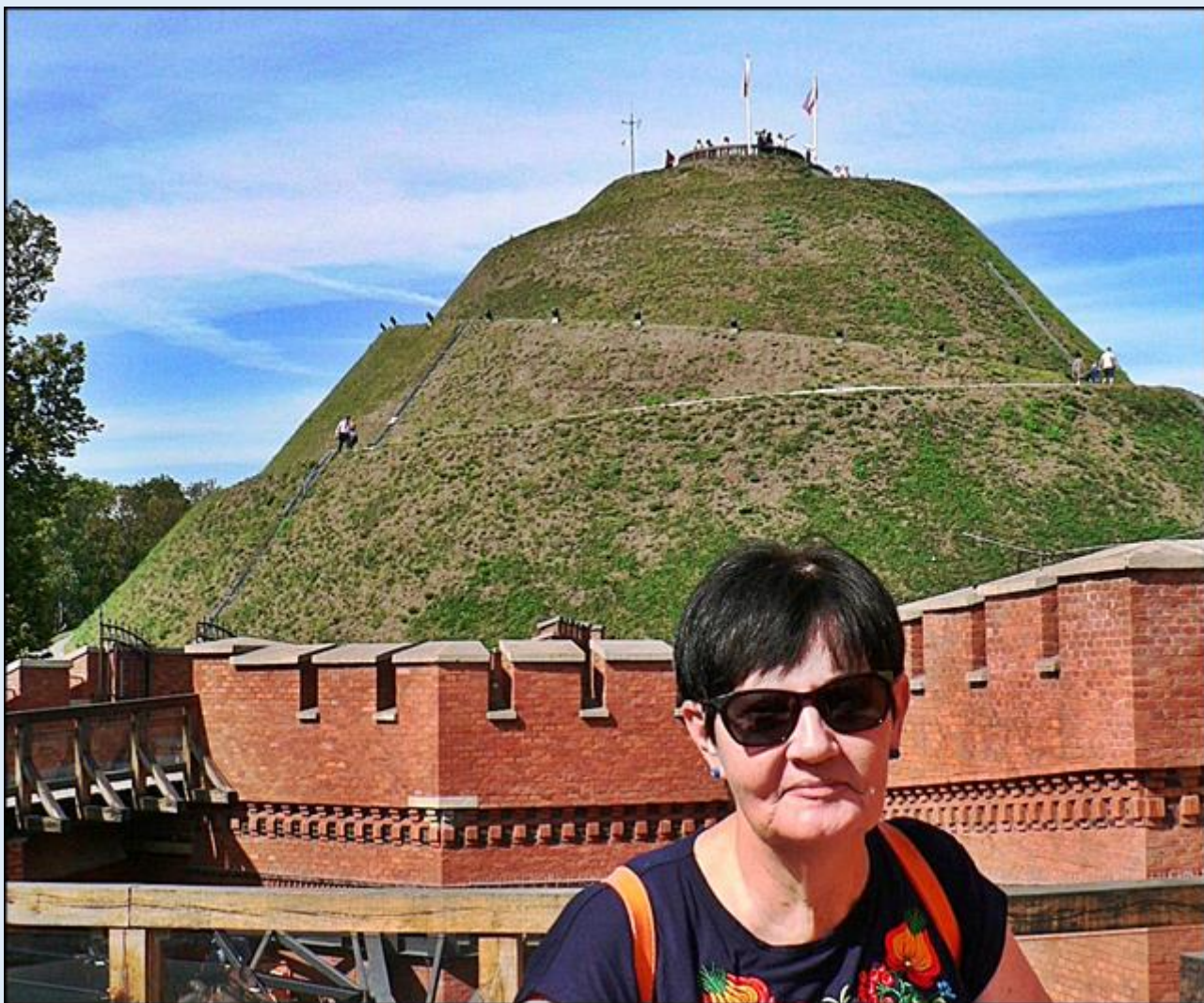
A world-famous pianist, composer, philanthropist. He studied at Warsaw Conservatoire and later became a piano teacher. In 1881 he went to Berlin and Vienna. He made his artistic debut in Vienna in 1887. He spent the next years travelling and giving concerts in Europe, the Americas and Australia.

He lived in Switzerland and in the United States. In the USA artist began his political activities. He was an activist of the Polish National Committee in Lausanne. His efforts in the USA brought good results for Polish situation.

During the First World War, he organized Polish volunteer forces in the United States. He established (together with Henryk Sienkiewicz) a committee to help Polish victims of the war in Italy. In 1919, he founded to commemorate the 500th anniversary of the battle of Grunowid, the Monument in Cracow (projected by A. Winiadki). As Poland's Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, he signed the Treaty of Versailles. He was elected the Chairman of the National Council, an emigrant Polish parliament in London during Second World War. He died in 1941 in New York. In 1948 in New York, Paderewski Foundation was established, to promote of Polish culture in America.

Ignacy Paderewski
(1860 - 1941)





zdjęcia: Jan Nitecki

[POWRÓT DO STRONY GŁÓWNEJ IKONOGRAFII](#)